



Ühendusseade tihendikorkidele TAROLi koonusrull-laagritel

TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Kasutusjuhend

Sisukord

1	Kasutusjuhendi juhised	5
1.1	Sümbolid.....	5
1.2	Märk	5
1.3	Saadavus.....	5
1.4	Õiguslane teave	6
1.5	Joonised	6
2	Üldised ohutusjuhised	6
2.1	Otstarbekohane kasutamine	6
2.2	Kvalifitseeritud personal.....	6
2.3	Kaitsevahendid	6
2.4	Ohutuseeskirjad	7
2.4.1	Transportimine ja hoiustamine	7
2.4.2	Käitus	7
2.4.3	Hooldus ja remont	7
2.5	Ohud	7
2.5.1	Eluht.....	7
2.5.2	Vigastusoht	8
2.5.3	Materiaalne kahju	8
3	Tarnekomplekt.....	9
3.1	Kontrollige puuduste osas	9
3.2	Kontrollige transpordikahjustuste osas	10
4	Tootekirjeldus	10
5	Transportimine ja hoiustamine	11
5.1	Transportimine	11
5.2	Hoiustamine.....	12
6	Paigaldamine	12
6.1	Lahtipakkimine ja ülespanek	12
7	Kasutuselevõtt	12
7.1	Ühendage voolikud	12
7.2	Ühendage hüdroühendused.....	13
7.3	Proovikäituse tegemine.....	13
8	Käitus	13
8.1	Kaitsemeetmete rakendamine	13
8.2	Ühendusseadme kasutamine	13
8.2.1	Kolvi väljaviimine	13
8.2.2	Kolvi sisseviimine.....	14
8.3	Vajalikud abivahendid.....	14
8.4	Pressimine.....	14
8.4.1	Tihendikorgi välja pressimine.....	14
8.4.2	Tihendikorgi pressimine.....	15

9	Tõrgete kõrvaldamine.....	15
10	Hooldus.....	16
10.1	Hoolduskava.....	16
10.2	Õliringlusest õhu eemaldamine	16
11	Kasutuselt eemaldamine	17
12	Jäätmekäitlus.....	17
13	Tehnilised andmed.....	17
13.1	Keskkonnatingimused	18
13.2	CE vastavusdeklaratsioon.....	19
14	Varuosad ja tarvikud	20
14.1	Hüdrosilinder	20
14.2	Voolikuliitmikud	21
14.3	Hüdraulikaõli.....	21
14.4	Hüdraulikapump.....	22
14.5	Tihendikorkide tööriist.....	22
14.6	Teenindus.....	23

1 Kasutusjuhendi juhised

See kasutusjuhend on osa tootest ja sisaldab olulist teavet. Lugege kasutusjuhend enne kasutamist läbi ja järgige juhiseid täpselt.

Kasutusjuhendi originaal on saksa keeles. Kõik teised keeled on originaalkeeled tõlked.

1.1 Sümbolid

Hoiatussümbolite ja ohusümbolite definitsioon on dokumendis ANSI Z535.6-2011.

1 Hoiatussümbolid ja ohusümbolid

Märk ja selgitus	
 OHT	Eiramise tagajärjeks on vältimatu surm või rasked vigastused!
 HOIATUS	Eiramise tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.
 ETTEVAATUST	Eiramise tagajärjeks võivad olla väikesed või kerged vigastused.
 TEATIS	Eiramise korral võivad tekkida toote või ümbruskonstruktiooni kahjustused või talitlushäired!

1.2 Märk

Hoiatavate, keelavate ja käskivate märkide definitsioonid lähtuvad standardist DIN EN ISO 7010 või DIN 4844-2.

2 Hoiatavad, keelavad ja käskivad märgid

Märgid ja selgitused	
	Üldine hoiatus
	Hoiatus raske lasti eest
	Hoiatus muljumisohu eest
	Jälgida juhendit
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke turvajalatseid
	Kasutada silmakaitsevahendeid
	Kasutage peakaitsevahendeid
	Üldine kohustusmärk

1.3 Saadavus



Selle juhendi ajakohane versioon on saadaval:

<https://www.schaeffler.de/std/2018>

Veenduge, et see kasutusjuhend oleks alati terviklik ja loetav ning et kõik isikud, kes seda toodet transpordivad, paigaldavad, eemaldavad, kasutusele võtavad, käitavad või hooldavad, saaksid seda kasutusjuhendit lugeda.

Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et saaksite seda igal ajal üle lugeda.

1.4 Õiguslane teave

Selles kasutusjuhendis sisalduv teave vastab teadmiste tasemele avaldamise ajal.

Toote omavoliline muutmine ja otstarbevastane kasutus on keelatud. Schaeffler Smart Maintenance Tools selle eest ei vastuta.

1.5 Joonised

Joonised selles kasutusjuhendis võivad olla üldistavat laadi ja erineda tarnitud tootest.

2 Üldised ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Ühendusseadet tohib kasutada üksnes tihenduskorkide paigaldamiseks rööbassõidukite teljepuksidele.

Ühendusseadet tohib kasutada ainult koos rakendusspetsiifilise tihenduskorkide tööriistaga.

Ühendusseadet tohib kasutada ainult vastavalt tehnilistele andmetele.

Kasutage varuosadena ainult ettevõtte Schaeffler pakutavaid originaalosasid.

2.2 Kvalifitseeritud personal

Käitaja kohustused:

- tagab, et siin kasutusjuhendis kirjeldatud töid teeb ainult kvalifitseeritud ja volitatud personal;
- tagab, et kasutatakse isikukaitsevahendeid.

Kvalifitseeritud personal vastab järgmistele nõutele:

- tootealased teadmised, nt toote käsitlemise alase koolituse kaudu
- tunneb täielikult selle kasutusjuhendi sisu, eriti aga kõiki ohutusjuhiseid;
- tunneb asjaomaseid riiklikke eeskirju.

2.3 Kaitsevahendid

Teatud tootel tehtavate tööde jaoks tuleb kanda isikukaitsevahendeid. Isikukaitsevahendid koosnevad järgmistest osadest.

3 Vajalikud isikukaitsevahendid

Isikukaitsevahend	Käskiv märk DIN EN ISO 7010 kohaselt
kaitsekindad	
turvajalatsid	
Silmade kaitsevahendid	
Peakaitsevahend	

2.4 Ohutuseeskirjad

Hoidke kõik seadmel olevad ohutusjuhised, hoiatused ja kasutusjuhised alati hästi loetavas seisukorras. Asendage kahjustatud või rikunud sildid või kleep-sud seadmel kohe uutega.

Hüdraulikaõli käitlemisel järgige vastava ohutuskaardi andmeid ja nõudeid.

2.4.1 Transportimine ja hoiustamine

Transpordil peab järgima kehtivaid ohutuseeskirju ja õnnetuste ennetamise eeskirju.

Kasutage transportimiseks sobivat tõstukit.

Kasutage seadme transportimiseks rõngasaasa.

2.4.2 Käitus

Käitage seadet üksnes ettenähtud keskkonnatingimustel.

Järgige pumba tootja andmeid.

Vältige töö ajal viibimist seadme ümber olevas 1 m ohualas.

Ärge võtke töö ajal kinni plaatide vahelt.

Kandke isikukaitsevahendeid.

2.4.3 Hooldus ja remont

Hooldus- ja remonttöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.

Enne hooldus- ja remonttöid kõrvaldage seade kasutuselt.

2.5 Ohud

2.5.1 Eluoht

Eluoht maksimaalselt lubatud surve ületamise tõttu

1. Jälgige töö ajal manomeetri näitu.
2. Ärge ületage hüdraulilist survet 700 bar.

2.5.2 Vigastusoht

Lenduvatest osadest tingitud vigastusoht

1. Kasutage turvatekki.

Pressimisest tingitud muljumisoht

1. Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
2. Ärge võtke pressimise ajal põhiplaadi ja surveplaadi vahelt kinni.

Surveplaadi tagasi liikumisest tingitud muljumisoht

1. Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
2. Ärge võtke surveplaadi tagasi liikumise ajal surveplaadi ja pealevõtuplaadi vahelt kinni.

Vigastusoht hüdraulilise surve tõttu

1. Kandke isikukaitsevahendeid.
2. Kontrollige hüdrovoolikuid enne iga kasutust kulumise ja kahjustuste suhtes.
3. Asendage kahjustatud voolikud viivitamata.
4. Pidage kinni hüdrovooliku tootja andmetele vastavast minimaalsest painderaadiusest.
5. Ärge puudutage surve all olevaid hüdrovoolikuid.
6. Kasutage voolikukaitset.

Vigastusoht väljavoolanud hüdraulikaõli tõttu

1. Kandke isikukaitsevahendeid.
2. Eemaldage väljavoolanud hüdraulikaõli kohe.

Hüdraulikaõlist tingitud vigastusoht

1. Kandke isikukaitsevahendeid.
2. Järgige hüdraulikaõli ohutuskaardil olevaid ohutusjuhiseid.

Hüdraulikaõlist tingitud vigastusoht

1. Libisemisohu vältimiseks eemaldage lekkinud hüdraulikaõli.
2. Keskkonnakahju vältimiseks eemaldage lekkinud hüdraulikaõli.
3. Eemaldage lekkinud hüdraulikaõli, kuna hüdraulikaõli on kergest süttiv vedelik.

2.5.3 Materiaalne kahju

Voolikute valest kasutusest tingitud materiaalne kahju

1. Järgige vooliku tootja eeskirju.
2. Kontrollige hüdrovoolikuid enne iga kasutust kulumise ja kahjustuste suhtes.
3. Asendage kahjustatud voolikud viivitamata.
4. Ärge laske hüdraulikavoolikutel kunagi puutuda kokku tule, teravate osade, tugevate löökide, äärmusliku kuumuse või külmaga.
5. Ärge painutage, väänake ega kerige hüdraulikavoolikuid.
6. Järgige hüdrovoolikute minimaalset painderaadiust.

7. Hoidke hüdraulikavoolikut eemal korrosiivsetest materjalidest või värvidest.
8. Ärge kandke voolikutele ja liitmikele värvi.
9. Ärge mitte kunagi tõmmake voolikutest või kaablitest, et eemaldada ühendatud seadmeid.

Suurest pressimissurveast tingitud tihendite kahjustumise oht

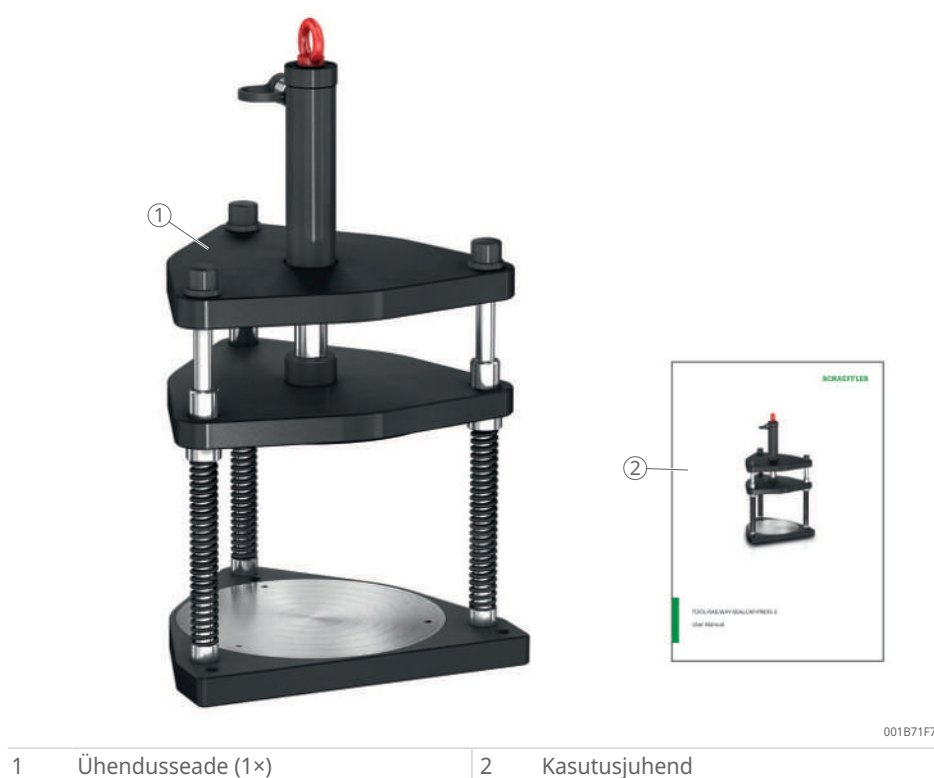
1. Pidage tihendite pressimisel kinni laagri tootja poolt ette antud maksimaalselt lubatud pressimissurveast.

Tihendikorkide tööriista vales kasutamisest tingitud komponentide kahjustamise oht

1. Kasutage komponentide jaoks sobivaid tihendikorkide tööriista.
2. Ärge ületage maksimaalset survet 700 bar.
3. Ärge rakendage maksimaalset survet täiesti välja lükatud kolbide korral.

3 Tarnekomplekt

1 TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2 – tarnekomplekt



Hüdraulikapump, voolikud, manomeeter ja tihendikorkide tööriist ei ole tarnekomplektis ja neid saab tellida eraldi.

3.1 Kontrollige puuduste osas

1. Kontrollige toodet kohe pärast kättesaamist nähtavate puudujääkide osas.
2. Teavitage puudujääkidest kohe toote turuletoojale.
3. Ärge võtke kasutusele kahjustatud tooteid.

3.2 Kontrollige transpordikahjustuste osas

1. Kontrollige toodet kohe pärast kättesaamist, et tuvastada transpordikahjustusi.
2. Andke transportijale transpordikahjustustest kohe teada.

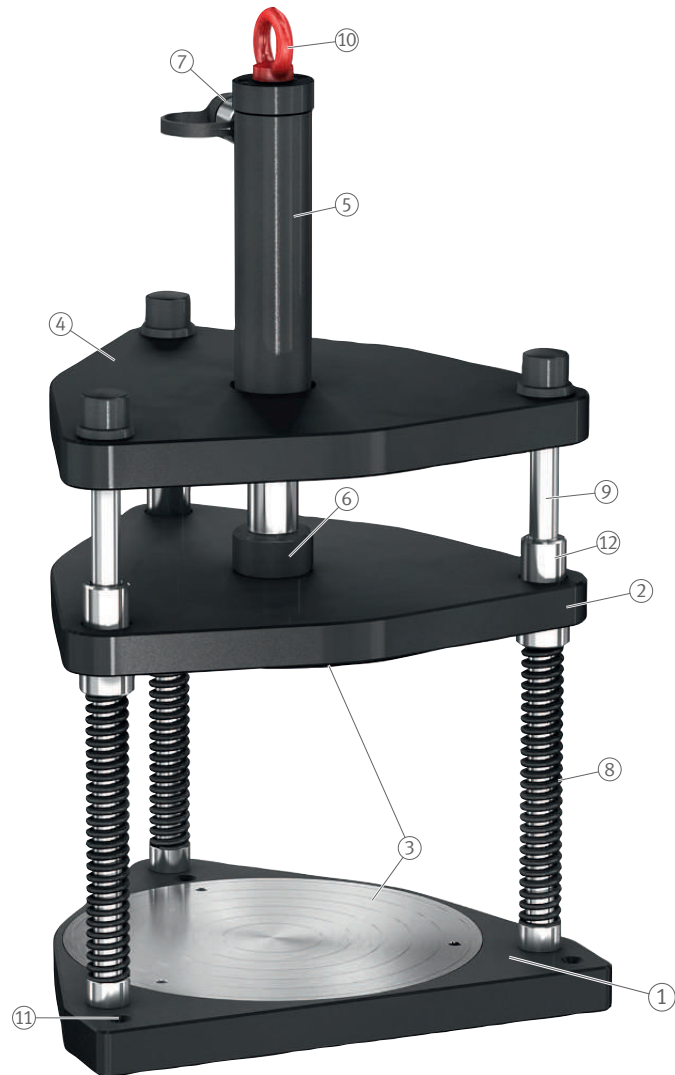
4 Tootekirjeldus

Ühendusseade on ette nähtud üksnes tihenduskorkide paigaldamiseks rööbasõidukite teljepuksidele.

Paigaldamiseks ja demonteerimiseks on vaja laagripetsiifilist tihendikorkide tööriista.

Seadet saab kasutada mehaanilise hüdraulikapumba või elektrilise hüdraulikapumbaga.

2 Komponentid TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B6D72

1	Alusplaat	2	Surveplaat
3	Tsentreerimisketas	4	Vastuvõtuplaat
5	Kolbidega hüdraulikasilinder	6	Survedetail
7	Voolikuühendus	8	Survevedru
9	Veotala	10	Rõngasaas
11	Paigaldusavad	12	Juhtpuks

5 Transportimine ja hoiustamine

5.1 Transportimine

Järgige transpordi ohutusnõudeid.

1. Kõrvaldage seade kasutuselt ►17 | 11.
2. Kasutage seadme tõstmiseks rõngasaasa.
3. Pakkige seade kasti ja lisage kasti piisavalt täitematerjali ning kindlustage ümber kukkumise vastu.
4. Kaitske seadet korrosiooni eest.
5. Kinnitage kast kaubaalusele ja kindlustage libisemise vastu.
6. Transportige kaubaalust sobiva tõsteseadmega.

5.2 Hoiustamine

Järgige hoiustamise ohutusnõudeid.

1. Kõrvaldage seade kasutuselt ►17 | 11.
2. Määrige veotalasid ja juhtpukse.
3. Hoiustage seadet kuivas ka puhtas kohas.
4. Pikemaajaliseks hoiustamiseks kasutage plastist katet tolmuksena.
5. Kui olete hüdraulikaühenduse lahutanud, kaitske voolikuühendust mustuse eest.

6 Paigaldamine

6.1 Lahtipakkimine ja ülespanek



Järgige ergonoomilist töökõrgust.

- ✓ Valitud on sobiv kasutuskohas ►18 | 13.1.
1. Pange kaubaalus maha.
 2. Eemaldage pakend.
 3. Kasutage seadme tõstmiseks rõngasaasa.
 4. Pange seade ettevaatlikult kasutuskohale.
 5. Kindlustage seade libisemise vastu. Selleks kinnitage seade poltide abil aluspinna paigaldusavadesse.

7 Kasutuselevõtt

7.1 Ühendage voolikud

1. Järgige vooliku tootja eeskirju.
2. Järgige pumba tootja andmeid.
3. Kontrollige hüdrovoolikuid enne iga kasutust kulumise ja kahjustuste suhtes.
4. Asendage kahjustatud voolikud viivitamata.
5. Järgige hüdrovoolikute minimaalset painderaadiust.
6. Ärge laske hüdraulikavoolikutel kunagi puutuda kokku tule, teravate osade, tugevate löökide, äärmusliku kuumuse või külmaga.

7. Ärge painutage, väänake ega kerige hüdraulikavoolikuid.
8. Hoidke hüdraulikavoolikut eemal korrosiivsetest materjalidest või värvidest.
9. Ärge puudutage surve all olevaid hüdrovoolikuid.

7.2 Ühendage hüdroühendused

- ✓ Kasutage manomeetriga hüdraulilist käsipumpa.
- ✓ Voolikuühendused ühendatud ►12|7.1.
- 1. Ühendage manomeeter, seejuures järgige tehnilisi andmeid ►17|7.
- 2. Ühendage hüdraulikapump, seejuures järgige tehnilisi andmeid ►17|7.
- 3. Ühendage voolikuliitmik voolikuühenduse külge.
- 4. Keerake voolikuliitmiku üleviskemutter käsitsi kinni.
- 5. Kinnitage hüdraulikapump vajaduse korral mehaaniliselt.
- 6. Kontrollige kõigi ühenduskohtade tugevat kinnitust ja lekkekindlust.

7.3 Proovikäituse tegemine

- ✓ Hüdraulikaühendus tehtud ►13|7.2
- Eemaldage õliringlusest õhk ►16|10.2.
- » Seade on töövalmis.

8 Käitus

8.1 Kaitsemeetmete rakendamine

1. Kandke isikukaitsevahendeid.
2. Looge sobivad keskkonnatingimused.
3. Kontrollige hüdrovoolikuid enne iga kasutust kulumise ja kahjustuste suhtes.
4. Asendage kahjustatud voolikud viivitamata.
5. Soovituslik on kasutada turvakatet. Asetage turvakate komponendi ümber.

8.2 Ühendusseadme kasutamine

8.2.1 Kolvi väljaviimine

- ✓ Seade on kasutusele võetud.
- ✓ Järgige ühendatud hüdraulikapumba kasutusjuhendit.
- Lülitage ühendatud hüdraulikapump sisse.
- › Hüdraulikasilindris tekib surve.
- » Hüdraulikasilindri kolb liigub välja ja surveplaat liigub alla.



Ärge ületage maksimaalset survet 700 bar.

8.2.2 Kolvi sisseviimine

- ✓ Seade on kasutusele võetud.
- ✓ Järgige ühendatud hüdraulikapumba kasutusjuhendit.
- ✓ Hüdraulikasilindri kolb on välja sirutatud.
- ▶ Surve ühendatud hüdraulikapumbas väljastatakse.
- » Hüdraulikasilindri kolb liigub sisse ja surveplaat liigub üles lähteasendisse.

8.3 Vajalikud abivahendid

Tihendikorkide paigaldamiseks ja demonteerimiseks on vaja laagrile sobivad tihendikorkide tööriista. Tihendikorkide tööriistad on saada erinevates versioonides ►22 | 14.5.

8.4 Pressimine



OHT

Lubatud maksimaalse surve ületamine

- Eluoht lendavate osade tõttu hüdrovooliku kahjustuste korral
- ▶ Ärge ületage survet 700 bar.



8.4.1 Tihendikorgi välja pressimine

- ✓ Seade on ette nähtud komponendi mõõtmetele.
 - ✓ Seade on kasutusele võetud.
 - ✓ Rakendatud on kaitsemeetmed.
1. Valige laagrile sobiv tihendikorgi tööriist.
 2. Paigaldage tihendikorgi tööriist vastavalt tootja andmetele.
 3. Paigutage laager koos tihendikorkide tööriistaga alusplaadi keskele.
 4. Liigutage surveplaati hüdraulikasilindrit liigutades aeglaselt komponendini.
 5. Fikseerige komponent vähese pressimissurvega.
 6. Kontrollige komponendi õiget paigutust.



HOIATUS

Suur jõud pressimise ajal

Muljumisest tingitud vigastusoht

- ▶ Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
- ▶ Ärge võtke pressimise ajal põhiplaadi ja surveplaadi vahelt kinni.



7. Vajaduse korral asetage kaitsekate komponendile.
8. Pressige. Seejuures ärge ületage maksimaalset survet 700 bar.
- ▶ Pressimine on lõppenud, kui hüdraulikasurve langeb või on kuulda tihendikorgi välja kukkumist.



HOIATUS

Suur jõud surveplaadi tagasi liikumisel

Muljumisest tingitud vigastusoht

- ▶ Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
- ▶ Ärge võtke surveplaadi tagasi liikumise ajal surveplaadi ja vastuvõtuplaadi vahelt kinni.



9. Liigutage kolvid tagasi.
10. Eemaldage kaitsekate, kui seda kasutati.
11. Võtke laager ja tihendikorkide tööriist ära.

8.4.2 Tihendikorgi pressimine

- ✓ Seade on ette nähtud komponendi mõõtmetele.
 - ✓ Seade on kasutusele võetud.
 - ✓ Rakendatud on kaitsemeetmed.
1. Valige laagrile sobiv tihendikorgi tööriist.
 2. Paigaldage tihendikorgi tööriist vastavalt tootja andmetele.
 3. Asetage paigaldatud tihendikorgiga laager ja tihendikorgi tööriist alusplaadi keskele.
 4. Liigutage surveplaati hüdraulikasilindrit liigutades aeglaselt komponendini.
 5. Fikseerige komponent vähese pressimissurvega.
 6. Kontrollige komponendi õiget paigutust.
 7. Vajaduse korral asetage kaitsekate komponendile.

⚠ HOIATUS



Suur jõud pressimise ajal

Muljumisest tingitud vigastusohu

- Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
- Ärge võtke pressimise ajal põhiplaadi ja surveplaadi vahelt kinni.

8. Pressige. Seejuures ärge ületage maksimaalset survet 700 bar.
 - Tihendi pressimisel kukub nihkumisel tihendikork lühiajalise surve korral ära.
9. Jätkake pressimist, kuni on saavutatud laagri tootja ette antud pressimissurve.
 - Veenduge, et tihendikork on õiges asendis.
 - Pressimine on lõpetatud.

⚠ HOIATUS



Suur jõud surveplaadi tagasi liikumisel

Muljumisest tingitud vigastusohu

- Laske inimestel seadme ümber olevast 1 m ohualast lahkuda.
- Ärge võtke surveplaadi tagasi liikumise ajal surveplaadi ja vastuvõtuplaadi vahelt kinni.

10. Liigutage kolvid tagasi.
11. Eemaldage kaitsekate, kui seda kasutati.
12. Võtke laager ja tihendikorkide tööriist ära.



Tootja ette antud pressimissurve suurema survega pressimine võib tihendit kahjustada.

9 Tõrgete kõrvaldamine

Hooldus- ja remonttöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.

Enne hooldus- ja remonttöid kõrvaldage seade kasutuselt ►17|11.

4 Rike

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kolvid ei liigu üles või liiguvad üles vaid osaliselt	Hüdraulikapumbas ei ole kasutatud piisavalt õli	Kasutage hüdraulikapumpa, milles on piisavalt õli.
	Surve ei tõuse	Järgige pumba tootja kasutusjuhendit.
	Hüdraulikapumba madal õlitase	Lisage hüdraulikapumpa hüdraulikaõli.
	Hüdraulikasilinder ja hüdraulikapump pole nõuetekohaselt ühendatud	Ühendage voolikud nõuetekohaselt ►12 7.1.
	Õliringluses on õhku	Eemaldage õliringlusest õhk ►16 10.2.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kolvid liiguvad välja jөнksutades	Õliringluses on õhku	Eemaldage õliringlusest õhk ►16 10.2.
Kolvid liiguvad välja aeglaselt	Komponendi ebapiisavast tsentree- rimisest tingitud suurem hõõrdumi- ne	1. Kontrollige komponendi tsentree- rimist. 2. Tsentreerige komponent uuesti.
	Hüdraulikasilindri tihend lekib	Lekkiva hüdraulikaõli korral vahetage hüdraulikasilindri ti- hend välja.
	Hüdraulikapump ei ole sobiv	Valige sobiv hüdraulikapump.
	Hüdraulikapumba väärtalitlus	1. Järgige pumba tootja kasutusjuhendit. 2. Vahetage hüdraulikapump välja.
	Hüdraulikaühendus lekib	1. Kõrvaldage seade kasutuselt. 2. Kontrollige hüdraulikaühenduse lekkekindlust ja va- jaduse korral vahetage välja. 3. Võtke seade taas kasutusele.
Hüdraulikasilindrist lekib hüd- raulikaõli	Tihendid on kahjustatud või kulunud	Vahetage hüdraulikasilindri tihend välja.
Kolvid ei liigu tagasi või liigu- vad tagasi aeglaselt.	Hüdraulikasilinder on defektne	Vahetage hüdraulikasilinder välja.
	Kitsast voolikust tingitud piiratud lä- bivool	Valige suurema läbimõõduga voolik.
	Tagastusvedru on purunenud või nõrk.	1. Kontrollige tagastusvedru kahjustuste osas. 2. Vajaduse korral vahetage tagastusvedru välja.
Kolvid ei liigu täielikult tagasi	Hüdraulikasilinder on defektne	Vahetage hüdraulikasilinder välja.
	Tagastusvedru on purunenud või nõrk.	1. Kontrollige tagastusvedru kahjustuste osas. 2. Vajaduse korral vahetage tagastusvedru välja.
	Veotalade ja juhtpukside suurem hõõrdumine	1. Kontrollige veotalade pinda korrosiooni osas. 2. Määrige veotalasid ja juhtpukse.

10 Hooldus

Hooldus- ja remonttöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.

Enne hooldus- ja remonttöid kõrvaldage seade kasutuselt ►17 | 11.

10.1 Hoolduskava

5 Hoolduskava

Toiming	Korra aastas	Iga 2 a (aas- ta) järel	Iga 4 a (aas- ta) järel
Kontrollige hüdraulikasilindrit kahjustuste osas	✓		
Kontrollige hüdraulikasilindri lekkekindlust	✓		
Kontrollige hüdraulikasilindri polte	✓		
Kontrollige kolvivarrast kahjustuste osas	✓		
Kontrollige veotalasid ja juhtpukse kahjustuste osas	✓		
Määrige veotalasid ja juhtpukse	✓		
Kontrollige kõigi poltühenduste kindlat kinnitust	✓		
Hüdrovoolikute asendamine			✓
Vahetage õli	Järgige pumba tootja andmeid		

10.2 Õliringlusest õhu eemaldamine

Survegeneraatori vahetamisel võib süsteemi sattuda õhumulle. Õhumullide eemaldamiseks tuleb õliringlust õhutustada.

- ✓ Järgige pumba tootja andmeid.
- 1. Õhutustage õliringlust enne esmast kasutuskorda ja pärast igat survegeneeraatori vahetamist.
- 2. Liigutage hüdraulikasilindri kolbe mitu korda välja ja sisse.
- » Õliringlusest on õhk eemaldatud.

11 Kasutuselt eemaldamine

- 1. Liigutage kolvid tagasi.
- » Süsteem on survevaba.
- 2. Lahutage vajaduse korral hüdraulikaühendus.
- 3. Sulgege voolikuühendus korgiga.
- » Seade on kasutuselt kõrvaldatud.

12 Jäätmekäitlus

- 1. Kõrvaldage seade kasutuselt ►17 | 11.
- 2. Laske hüdraulikaõli süsteemist välja.
- 3. Käidelge seade vastavalt kohalikele kehtivatele eeskirjadele.

13 Tehnilised andmed

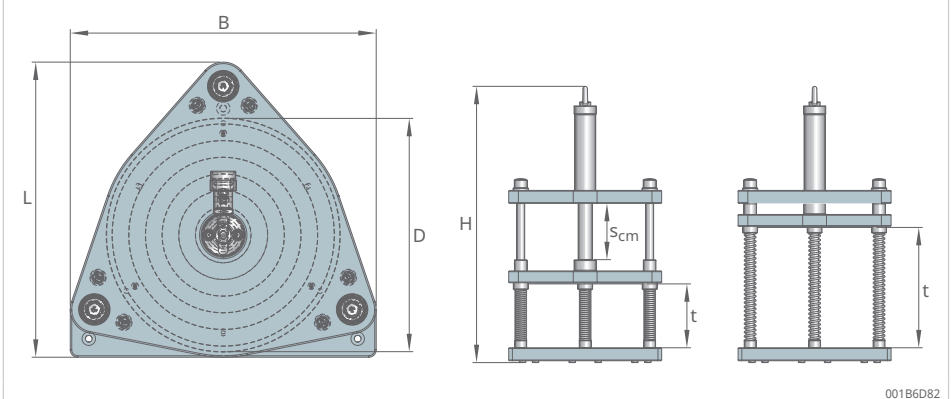
6 Saadaolevad mudelid

Mudel	Tellimisnimi	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2	304411477-0000-10	7550100

¹⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

3 Mõõtmed



7 Tehnilised andmed

Parameeter			TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
D	max	mm	310
t	min.	mm	172,5
t	max	mm	325
F	-	kN	111
S _{cm}	max	mm	152
L	-	mm	398,5
B	-	mm	413
H	-	mm	746
m	-	kg	45
p	max	bar	700
V	-	cm ³	242
Voolikuühenduse keere		inch	3/8 NPT
Hüdraulikasilindri voolikuühendus			PUMP.COUPLER-F-3/8
Hüdraulikavooliku jaoks vajalik liitmik			PUMP.COUPLER-M-3/8

t	mm	Puhaskõrgus
S _{cm}	mm	Kolvikäik
L	mm	pikkus
B	mm	laius
H	mm	kõrgus
m	kg	Mass
p	bar	surve
V	cm ³	Hüdraulikasilindri maht
D	mm	välimine läbimõõt
F _p	kN	mahatõmbamisjõud

13.1 Keskkonnatingimused

Kasutage seadet ainult alljärgnevatel keskkonnatingimustel.

8 Keskkonnatingimused

Nimetus	Väärtus
keskkonnatemperatuur	0 °C ... +50 °C
õhuniiskus	5 % ... 80 %, mitte kondenseeruv
Käituskoht	- puhas ümbrus - tasane ja stabiilne aluspind - suletud ruumides ja välitingimustes



Järgige tootja esitatud eeskirju voolikutele, pumbale ja manomeetritele.

13.2 CE vastavusdeklaratsioon

Mitte tervikliku masina ühendamisdeklaratsioon

Tootja nimi: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
 Tootja aadress: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
 www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

See vastavuskinnitus väljastatakse tootja või selle esindaja ainuisikulisel vastutusel.

Kaubamärk: BETEX
Toote nimetus: Tihendikorkide ühendamiseseade
Toote nimi/tüüp: • TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
**Vastavad järgmiste
direktiivide nõutele:** • Machine Directive 2006/42/EC
 • Machine Regulation (EU) 2023/1230
**Rakendatud
ühtlustatud normid:** • ISO 12100:2010
 • ISO 16092-1:2018
 • ISO 16092-3:2018

Palun pidage silmas, et keelatud on kasutada ülalpool nimetatud toodet sisaldavat masinat enne, kui seda on kontrollitud ja sellele on antud heakskiit vastavalt masinadirektiivi kõige värskema versiooni nõutele.

H. van Essen
 Tegevdirektor
 Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Koht, kuupäev:
 Vaassen, 10-11-2025



14 Varuosad ja tarvikud

Varuosad võivad olla seotud vastava tellimusjoonise järgi erinevate müügi-kanalitega.

Schaeffler Technologies

- Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- Sidus tootekataloog: medias.schaeffler.com

SMT

- Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
- Sidus tootekataloog: schaeffler-smart-maintenance-tools.com

14.1 Hüdrosilinder

4 Hüdrosilinder



9 Hüdrosilinder

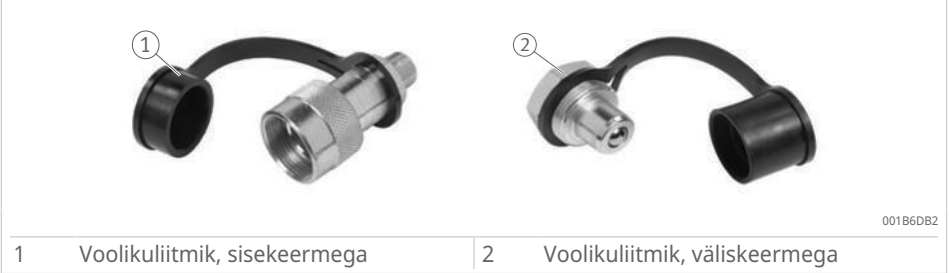
Kirjeldus	Tellimisnimi	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hüdraulikasilinder, 700 bar	NSSS-106	8230106

¹⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.2 Voolikuliitmikud

5 Voolikuliitmikud



10 Voolikuliitmikud

Kirjeldus	Tellimisnimi	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Voolikuliitmik, sisekeermega	PUMP.COUPLER-F-3/8	7299131
Voolikuliitmik, väliskeermega	PUMP.COUPLER-M-3/8	7299132

¹⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.3 Hüdraulikaõli

6 Hüdraulikaõli



11 Hüdraulikaõli LPS 78 ISO 15

Kogus	Tellimisnimi	
I	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
1	PUMP.HYDOIL-LPS78-1L	789106
2	PUMP.HYDOIL-LPS78-2L	789107
4	PUMP.HYDOIL-LPS78-4L	789108
5	PUMP.HYDOIL-LPS78-5L	789109

¹⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.4 Hüdraulikapump

7 Hüdraulikapumba komplekt



12 Hüdraulikapumba komplekt

Kirjeldus	Tellimisnimi	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hüdraulikapump, 700 bar	AHP-701-SET	7265501

¹⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Technologies AG & Co. KG
²⁾ Tellimine ettevõttest Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.5 Tihendikorkide tööriist

Ettevõtte Schaeffler pakub tootenimetuse TOOL-RAILWAY-SEALCAP all erinevaid laagripetsiifilisi tihendikorkide tööriistasid, mis sõltuvad laagri suurusest, laagri mudelist ja tihendi ehitusest.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust meie välisteenuse või edasimüüjaga.

8 Laagri näide tihendikorkide tööriistas



000B507A

! Sobivate tihendikorgi tööriista valikuks tuleb esitada täpne laagri kirjeldus.

9 Laagri kirjeldus TAROL



000B9C8F

Lisateave

TPI 156 | Koonusrull-laagri üksus TAROL |
<https://www.schaeffler.de/std/21F6>

14.6 Teenindus

Ettevõtte Schaeffler teenindusportaal:
<https://www.schaeffler.de/std/21F3>

Teenindus Smart Maintenance Tools:
Service.smt@schaeffler.com

Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

Schorsweg 15

8171 ME Vaassen

Netherlands

Phone +31 (0) 578 668000

www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

info.smt@schaeffler.com

Oleme kõik andmed hoolikalt koostanud ja neid kontrollinud, kuid me ei saa tagada, et kõik on täielikult vigadeta. Jätame endale õiguse teha parandusi. Seepärast kontrollige regulaarselt, kas on saadaval uuemat teavet või muutmise juhiseid. See väljaanne asendab kogu vanemates väljaannetes leiduva erineva teabe. Äratrükk, ka osaline, on lubatud ainult meie loa olemasolul.
© Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
BA 103 / 01 / et-EE / 2025-12